**Для практической подготовки в форме проекта (инициатор – работник НИУ ВШЭ)**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип элемента практической подготовки | *Проект* |
| Если проект, тип проекта | *Исследовательский* |
| Наименование проекта | «Ираклиада» Георгия Писиды (Греческий язык во взаимодействии культур и обществ Востока, часть 2) |
| Подразделение инициатор проекта | Школа востоковедения ФМЭиМП |
| Руководитель проекта | *Рогожина Анна Алексеевна* |
| Основное место работы руководителя проекта в НИУ ВШЭ | *Школа востоковедения* |
| Контакты руководителя (адрес эл. почты) | *arogozhina@hse.ru* |
| Соруководители проекта от НИУ ВШЭ *(если имеются)* |  |
| Контакты соруководителей от НИУ ВШЭ (адрес эл. почты) |  |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | Проект предполагает:  1. знакомство с творчеством византийского поэта Георгия Писиды; 2. перевод частей его поэмы «Ираклиада» на русский язык; 3. подготовку исторического комментария и вступительной статьи; 4. продолжение изучения грамматики и морфологии древнегреческого языка. |
| Цель и задачи проекта | - подготовка перевода частей поэмы Георгия Писиды «Ираклиада» и комментария к ним;  - продолжение изучения древнегреческого языка на материале византийской поэзии;  *-* исследование роли и значимости различных аспектов греческого языка в межкультурной коммуникации восточных обществ;  - приобретение навыков палеографической работы; |
| Проектное задание | В ходе проекта участники продолжат изучение древнегреческого языка, получат практику чтения оригинальных текстов на древнегреческом языке и работы со справочной литературой. Каждый участник выберет себе один из отобранных руководителем отрывков «Ираклиады» для составления перевода и составления учебного комментария. Для подготовки комментария участники будут использовать предложенную руководителем научную литературу. Результаты будут обсуждаться на регулярных встречах, организуемых руководителем проекта.  *Индивидуальная работа – в рамках самостоятельной работы студента над переводом текста и составлением*  *Групповая работа – при обсуждении перевода, подготовке презентации результатов проекта и сопроводительных материалов.* |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | Результатом проекта должен стать перевод части обширной поэмы «Ираклиада» и историко-филологический комментарий к переведенным частям. По итогам проекта будет проведена открытая презентация подготовленного перевода и комментария к нему. Проектные работы могут в будущем стать основой для дальнейших студенческих исследований по смежным темам. |
| Дата начала проекта | *26.09.2022* |
| Дата окончания проекта | *29.05.2023* |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | *6 часов (включая самостоятельную работу)* |
| Предполагаемое количество участников в проектной команде | *6* |
| Названия вакансий (ролей), краткое описание задач по каждой вакансии, количество кредитов и критерии отбора для участников проекта | *Вакансия:* участник проекта  *Задачи:* регулярное участие во встречах, выполнений заданий по переводу текстов, работа с научной литературой, подготовка комментария к переводу текста.  *Количество кредитов: 8*  *Критерии отбора на вакансию:* Отличная успеваемость  Готовность к самостоятельной работе  *Обязательно знание основ древнегреческого языка (морфология имени – минимум; можно ориентироваться на обьём 16 уроков по учебнику Козаржевского)* |
| Общее количество кредитов | *48* |
| Форма итогового контроля | *Экзамен* |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | *Подготовленный студентом перевод и комментарий* |
| Формула оценки результатов, возможные критерии оценивания результатов с указанием всех требований и параметров | Результирующая оценка является средним арифметическим следующих оценок:  - Оценка результата проекта  - Оценка сформированности планируемых компетенций  - Оценка индивидуального вклада участника в групповую работу  - Оценка хода реализации проекта |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | *Да* |
| Ожидаемые образовательные результаты проекта | Навыки и компетенции: развитие навыков работы с древними памятниками, навыков работы с научной литературой, навыков академического письма. |
| Особенности реализации проекта: территория, время, информационные ресурсы и т.п. | *Старая Басманная, 21/4, встречи*  *один раз в неделю. Расписание встреч обсуждается на общем собрании в начале реализации проекта. По желанию всех участников проекта и по возможности преподавателя встречи могут проводиться дистанционно.* |
| Рекомендуемые образовательные программы | *Востоковедение, История, История искусств, Христианский Восток, Культурология* |
| Требуется резюме студента | *Нет* |
| Требуется мотивированное письмо студента | *Да, с указанием уровня знаний древнегреческого языка* |